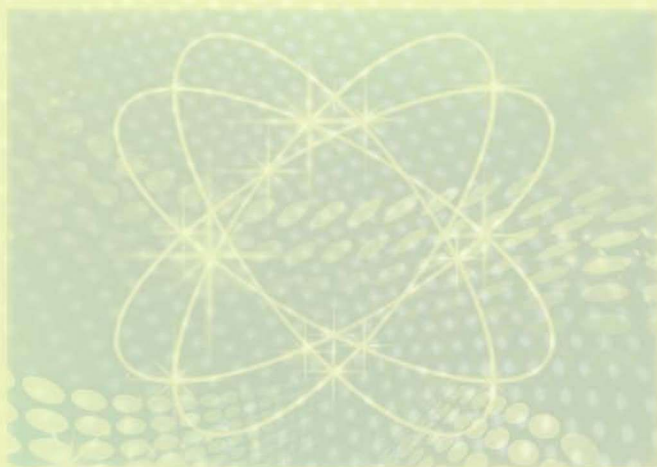


希腊神话故事

上

〔德国〕古斯塔夫·施瓦布 著

竭宝峰 编译



辽海出版社

希腊神话故事

上

〔德国〕古斯塔夫·施瓦布 著

竭宝峰 编译

辽海出版社

图书在版编目（C I P）数据

希腊神话故事（上） / 竭宝峰编译. —沈阳：辽海出版社，
2010. 2

ISBN 978-7-5451-0646-6

I. 希… II. 竭… III. 神话—作品集—古希腊 IV. I545.73 中国版本
图书馆 CIP 数据核字（2009）第 154821 号

希腊神话故事

编译：竭宝峰

〔德国〕古斯塔夫·施瓦布著

出版：辽海出版社

社址：沈阳市和平区十一纬路 25 号

印刷：北京海德伟业印务有限公司

开本：700mm×1000mm1/16

印张：75

字数：1630 千字

版次：2010 年 2 月第 1 版

印次：2010 年 2 月第 1 次印刷

书号：ISBN 978-7-5451-0646-6

定价：480.00 元（全三册）

版权所有翻印必究

导 读

古希腊神话是原始氏族社会的精神产物，是古希腊人集体创造的，也是西方世界最早的文学形式，大约产生于公元前 8 世纪以前。它在希腊原始初民长期口口相传的基础上形成基本规模，后在荷马、赫西俄德等人的作品中得到充分反映。它产生和反映的地理位置是西起希腊半岛，东至小亚细亚半岛，南到克里特岛的广大爱琴海地区。希腊神话是一个广阔浩繁的系统，支脉派系庞杂，传说故事众多，并不完全一致。但它具有明显的家族色彩，包孕着一条血缘的纽带，存在一个基本脉络，大体可分为神的故事和英雄传说两大部分。

希腊神话中的神祇像人一样，有情欲，有善恶，有计谋，互有血缘关系，都是人格化了的形象。如天父宙斯就经常下界追逐引诱凡间女子，而他的妻子赫拉则如同一个妒忌心极强的女人一样迫害她的情敌。但神祇和人的区别也很明显：长生不老，可随意变形，各具特殊本领和巨大威力，其好恶态度对下界人类的生杀祸福起着决定作用。其中地位最显赫的神是居住在奥林匹斯山上的十二个主神。

英雄传说中的英雄都是神和人所生的后代，是半神半人的，具有过人的才能和非凡的毅力。英雄传说以不同的家族为中心形成许多系统，主要包括赫拉克利特的传说，忒修斯的传说等等。

希腊神话的范围包括诸神与世界的起源、诸神争夺最高地位、诸神的爱情与争吵、神的冒险与力量等等，另外，本书还涉及神对自然和凡世的影响，对暴风或季节等自然现象的崇拜等。希腊神话和传说

中最有名的故事有特洛伊战争、奥德修斯的游历、伊阿宋寻找金羊毛、赫拉克勒斯的功绩、忒修斯的冒险和俄狄浦斯的悲剧。

特洛伊战争说的是公元前 12 世纪，特洛伊王国的二王子帕里斯作为使节出访斯巴达王国，与斯巴达王后海伦一见钟情并携其私奔，斯巴达国王墨涅拉俄斯联合各城邦希腊人组成军队，以他的哥哥迈锡尼国王阿伽门农为主帅，越过爱琴海攻打特洛伊。苦战 10 年，久攻不下，直至希腊军中将领奥德修斯想出了“木马计”，通过佯装战败遗留下的木马腹中的希腊士兵里应外合，特洛伊终于沦陷……

特洛伊城的战争十分惨烈，希腊士兵们攻入特洛伊城后，将特洛伊城洗劫一空。国王普里阿摩斯被杀，赫卡柏王后，她的女儿卡珊德拉及儿媳都被充作了奴隶。古希腊神话中的特洛伊城因为爱情而灰飞烟灭，为人类留下了巨大的震撼。

奥德修斯的游历说的是特洛伊战争后，那些在战场上和归途中幸免于难的希腊英雄先后回到故乡。可是，只有伊塔刻国王奥德修斯没有回来，命运女神又给他安排了一场奇特的遭遇。他久经漂泊后，来到俄奇吉亚岛。这是一座孤岛，岛上怪石嶙峋，满是参天大树。提坦巨人阿特拉斯的女儿，女仙卡吕普索，把他抢入山洞，愿意委身于他，作他的丈夫。女仙保证让他与天地同寿，而且永葆青春。可奥德修斯仍然忠于他的妻子珀涅罗珀。奥德修斯的忠贞感动了奥林匹斯圣山上的神祇，后来他历经磨难，终于回到家乡杀死在他的王宫捣乱的人，与妻儿团聚。

伊阿宋寻找金羊毛说的是希腊爱俄尔卡斯国王埃宋的儿子伊阿宋为夺回王权，寻找金羊毛的故事。

赫拉克勒斯的故事说的是赫拉克勒斯在天后赫拉的诅咒下，发疯杀害了自己三个无辜的儿子，之后为了赎罪他不得不替迈锡尼国王欧

律斯透斯服役十几年。赫拉克勒斯拒绝了恶德女神要他走享乐道路的诱惑，而听从了美德女神的忠告，决心在逆境中不畏艰险，为民除害造福。他在十二年中完成了十二项英勇业绩，他还参加了阿耳戈船英雄的远征，帮助伊阿宋觅取金羊毛，解救了普罗米修斯等。赫拉克勒斯的功绩体现了人类文明战胜野蛮力量，将困难挫折变为功绩的大无畏英雄主义精神。

忒修斯的冒险介绍了忒修斯剪除强盗，解开米诺斯迷宫，战胜弥诺陶洛斯，以及因试图劫持冥王普路同的妻子珀耳塞福涅而被扣留在冥界，后来被赫拉克勒斯救出的故事。

俄狄浦斯的悲剧说的是俄狄浦斯杀父娶母的不幸命运。后来，受俄狄浦斯统治的国家不断有灾祸与瘟疫，震惊不已的他的母亲羞愧地上吊自杀，而悲愤不已的俄狄浦斯则刺瞎了自己的双眼。

希腊神话是在漫长的历史时期内逐渐形成的，神的性格和职责以及故事情节都有发展变化。可以说古希腊神话是整个西方文学的源头，后世几乎所有的作家都曾从古老的神话中汲取养分。

为了使读者对希腊神话的影响有一个大概的了解，我们在本书后面还附有罗马神话和北欧神话。

罗马神话实际上并不存在，一直到罗马共和国末期，罗马的诗人才开始模仿希腊神话编写自己的神话，罗马人没有传统的、像希腊神话中那样的神之间的斗争之类的传说。罗马人传统具有的是发展非常完善的仪式、祭司和一群互相关连的神。

罗马人对神的理解与希腊人不一样，罗马的“神话”不是故事，而是神与神以及神与人之间错综复杂的关系。

我们今天对罗马神话的了解不是来自当时的记载，而是来自于后来一些试图将那些古老的传统保留下来的学者的描述。比如生活于前

1 世纪的玛尔库斯·提伦提乌斯·瓦罗和一些其他的罗马作家，比如奥维德在写作时受到希腊的影响非常深，他们经常引用希腊神话来填补罗马神话中的空缺。

可以说，罗马神话是希腊神话的继续，读者从我们列在附录上的罗马神话故事中，基本上可以找到希腊神话的影子，只不过里面的人物不同而已。

北欧神话是斯堪的纳维亚地区所特有的一个神话体系，其形成时间相对较晚于世界上其他几大神话体系。地理学上的北欧，包括今日的瑞典、挪威、丹麦、冰岛和芬兰等国，但一般所称的北欧神话并不包括芬兰，因为芬兰有自己的神话，北欧神话中有许多部分十分特别，大部分的神话都会描写创世的荣光，但北欧神话却着力描述世界的毁灭。神话中的神是会老死的，也是不完美的。这是北欧神话和世界其他神话最不一样的地方。但另一方面，北欧神话相信当万物消亡，新的生命将再次形成，世界上的一切都是循环的。这一切，又明显受到希腊神话的影响。希腊神话的价值就在于它的神依然有命运，依然会为情所困，为自己的利益做出坏事。因此，希腊神话不仅是希腊文学的土壤，而且对后来的欧洲文学有着深远的影响。

中国传媒大学教授 萧枫

2010 年 1 月 28 日

前 言

古斯塔夫·施瓦布（1792~1850），是德国著名的浪漫主义诗人。他生于符腾堡宫廷官员家庭。曾任席勒的老师。1809 至 1814 年在蒂宾根大学攻读神学和哲学，结识乌兰德等著名文学家。1815 年去德国北部地区考察旅行，结识歌德和霍夫曼等人。他在文学上的主要贡献在于发掘和整理古代文化遗产，曾出版《美好的故事和传说集》、《德国民间话本》和《希腊神话》。他的主要诗集有《博登湖上的骑士》、《马尔巴赫的巨人》等。

希腊文化源于古老的爱琴文明，他们是西洋文明的始祖，具有卓越的天性和不凡的想像力。在那原始时代，他们对自然现象，对人的生死，都感到神秘和难解，于是他们不断地幻想、不断地沉思。在他们的想像中，宇宙万物都拥有生命。然而在多利安人入侵爱琴文明后，因为所生活的希腊半岛人口过剩，他们不得不向外寻拓生活空间。这时候他们崇拜英雄豪杰，因而产生了许多人神交织的民族英雄故事。这些众人所创造的人、神、物的故事，经由时间的淬炼，就被史家统称为“希腊神话”，公元前十一二世纪到七、八世纪间则被称为“神话时代”。神话故事最初都是口耳相传，直至公元前七世纪才由大诗人荷马统整记录于“史诗”中。

希腊神话是世界文学宝库中的珍贵遗产，她对世界文明产生过巨大影响，例如：“人类的五个世纪”“普罗米修斯”“阿耳戈船的英雄们”“赫刺克勒斯”“俄底浦斯”“特洛伊战争”等故事，自古至今一直为人类所传颂，并赋予历代小说家、诗人、剧作家、画家、雕

刻家、音乐家以再创造的灵感。西方文化有两大支柱，一支是《圣经》，另一支是《希腊神话》，分别熟悉一下这两大支柱，将有助于理解西方文化的起源与发展。

希腊神话是欧洲最早的民间口头传说故事，反映了古希腊从公元前 11 世纪到前 9 世纪被人们习称为“荷马时代”的那段历史，赞颂了古希腊人民的智慧和创造力。它以丰富的想象和精彩生动的情节把人们带人群岛环绕、海陆交错的爱琴海区域的古代文明中。

希腊神话在世界各民族神话中发展得特别完美。在最古老的神话中，就讲到了天地开辟，众神诞生，人类起源等，体现出浓郁的人本主义色彩，神灵高度人格化，即“神人合一”。神所经历的生活，就是人社会化的生活。对神的肯定和赞扬，实际上就是对人的肯定和赞扬。

在古希腊人的想象中，神与人是同形同性的。人和神同样具有喜怒哀乐、七情六欲。古希腊人认为神是人最完美的体现。他们按照人的形象创造了神，众神不仅有人的形体，而且也有人所具有的各种感情和生活需要，以及人所具有的各种美德和恶习。神与人的差别仅在于神比人更聪明、更高大、更有力量且永生不死。他们既有人的体态美，也有人的七情六欲，懂得喜怒哀乐，参与人的活动。希腊神话中的“神”实际上是人化了的神，希腊神话中的“人”实际上是神化了的人，显示了希腊神话的进步性、现实性。神与人不同的地方，在于他们是永生不死的，而且主宰着人间的祸福与命运。而英雄则都是神与人所生的半人半神。实际上这些英雄都是集体力量和智慧的代表，他们反映出古希腊人在战胜自然力量的过程中所表现出的勤劳勇敢的优秀品质。希腊神话展现了人类童年时期的天真淳朴、活泼浪漫，以及希腊人渴望征服自然的顽强意志和美好理想，形象生动，意境优美。

艺术手法上，既有浪漫夸张，又有现实描写，表现出希腊人民的丰富想象力和极大的创造力。

希腊神话反映了一些神化了的历史事实，如特洛伊战争、七将攻忒拜等都是有历史依据的；许多都是人们对某种现象或事物来源的解释，如关于普罗米修斯的故事就是对火的来源的解释。神话也反映了人民的社会实践及对生活的期盼。神话是任何艺术不可或缺的条件和原材料。它既是世界，又是土壤，唯有根植于此，艺术作品才能吐葩争艳，繁荣昌盛。希腊神话不仅是希腊文学艺术的土壤，而且对后来的欧洲文学有着深远的影响。希腊神话中的许多情节如今已变为西方文化中的一些最基本的结构。总之，希腊神话成为我们了解西方文化的捷径。通过这一个个鲜活的人神并存的故事！我们可以了解西方精神的起源，西方艺术的辉煌，我们可以以一种更加理性和智性的态度来省视东西方文化的差异，提高自身的修养。

《希腊神话》为读者敞开了一扇观察和认识古希腊乃至欧洲文化的窗口。作为反映古希腊神祇和英雄故事的《希腊神话》的确给人类的文化生活留下了丰富的精神遗产。

目 录

造福人类的普罗米修斯	1
人类的时代	6
丢卡利翁和皮拉	9
伊娥	13
太阳神之子	19
欧罗巴与公牛	24
卡德摩斯	29
酒神的报复	33
杀死女妖的珀耳修斯	39
伊翁认母	45
代达罗斯和伊卡洛斯	54
坦塔罗斯	58
珀罗普斯	60
惩罚尼俄柏	62
阿克特翁	66
普洛克涅和菲罗墨拉	68
墨勒阿革洛斯和野猪	72
西绪福斯和柏勒洛丰	76
阿耳戈英雄历险记	79
阿耳戈英雄们乘船出发	81
阿耳戈英雄们在雷姆诺斯岛	83
阿耳戈英雄们在杜利奥纳人的国土	87

赫拉克勒斯留了下来	89
波吕丢刻斯和珀布律喀亚国王	91
菲纽斯和妇人鸟	93
两座巨大的岩石	96
伊阿宋在埃厄忒斯的宫殿里	101
美狄亚和埃厄忒斯	103
阿耳戈斯的建议	105
美狄亚答应援助阿耳戈英雄们	107
伊阿宋和美狄亚	109
伊阿宋完成了埃厄忒斯的使命	113
智取金羊毛	117
海上逃亡	120
木板的预言	124
蒙恩淮阿喀亚国	129
最后的冒险	131
伊阿宋的结局	135
赫拉克勒斯的故事	139
出生和童年时代	139
接受教育	140
生活的抉择	141
美德的召唤	143
大战巨人	145
英雄负辱	148
勇斗巨狮	149
杀死九头蛇	151
生擒牝鹿	152
活捉野猪	153
清扫牛棚	154
驱赶怪鸟	155
驯服公牛	156
制服牝马	157
征服亚马孙人	158
牵回巨人革律翁的牛群	160

摘取金苹果.....	162
带回地狱的恶狗刻耳柏洛斯	164
赫拉克勒斯和欧律托斯.....	166
赫拉克勒斯和阿德墨托斯	168
赫拉克勒斯为翁法勒服役	173
赫拉克勒斯以后的业绩.....	175
赫拉克勒斯和得伊阿尼拉	177
赫拉克勒斯和涅索斯.....	179
赫拉克勒斯的结局	180
赫拉克勒斯的后裔	185
赫拉克勒斯的后裔来到雅典	185
得摩丰	186
玛卡里阿.....	188
拯救自己的战争	190
欧律斯透斯和阿尔克墨涅	191
许罗斯和他的子孙	192
瓜分伯罗奔尼撒	194
忒修斯的故事	195
忒修斯在寻访父亲的路上	197
忒修斯在雅典	200
忒修斯和弥诺斯	201
忒修斯当了国王	203
忒修斯和亚马孙人的战争	205
忒修斯和底里托俄斯.....	206
妻子与儿子.....	208
新的冒险.....	212
英雄末路.....	214
俄狄浦斯的故事.....	217
杀父	217
娶母	219
揭密	221
惩罚	225
流亡	226
圣林	227
新友	230
宿敌	231
绝裂	232
归去	233
特洛伊的故事.....	235

特洛伊城..... 235

爱神的礼赠..... 237

罪恶的结合..... 241

造福人类的普罗米修斯

天和地诞生的时刻，大海在咆哮，汹涌的波涛拍击着海岸。鱼儿在水里嬉戏、玩耍，鸟儿在空中展翅歌唱，大地上奔跑着成群的动物，但是却缺少一个具有灵魂的、能够主宰一切的高级生物。这时，普罗米修斯降生了。这位先觉者是神祇的后裔，他的父亲是地母该亚与乌拉诺斯所生的儿子伊阿佩托斯。普罗米修斯异常聪慧，他知道天神将种子藏在了泥土中，便手捧泥土，和着河水，按照天神的模样将泥土捏成人形。待泥人捏好之后，他又从动物的灵魂中摄取出善与恶，将它们封进泥人的胸膛里。这一切完成之后，普罗米修斯请来了天神中的智慧女神雅典娜；雅典娜对普罗米修斯创造的泥人深感惊奇，她朝这些具有一半灵魂的泥人吹起了神气，使它们获得了真正的生命。

就这样，第一批人诞生了。人们繁衍生息，不久便遍布于大地的各个角落。但是他们却一直处于无知之中，他们甚至不知道怎样使用自己的四肢，不知道怎样使用神赐予的灵魂。他们似乎什么也看不见，什么也听不到，就像一个个身处梦境中的人，漫无目的地走来走去，完全不知道发挥自身的作用。他们不知道开采石头，烧制砖块，不知道可以利用树木制成椽梁来建造房屋。他们就像脚下的蚂蚁一样，蛰居在黑暗的、没有一丝光线的土洞里，也丝毫不感受不到春夏秋冬的更替。他们做样样事情都毫无计划。

看到自己创造出的人过着如此茫然的生活，普罗米修斯决心帮助他们。他教会人们观察日月星辰的升起和降落；教他们认识数字和文字，让他们懂得计算和彼此之间用文字来交流；他还教他们驾驭牲口，

来减轻他们的劳动重负，使他们学会如何给马套上缰绳拉车或作为坐骑。普罗米修斯还发明了船和帆，让人们驾驶帆船航行于海上。他关心人类生活中的一切。从前，人生病后不知道用药物治病，不知道为自己涂药膏或服药来减轻痛苦，许多人因为缺少治疗而悲惨地死去。现在，普罗米修斯教会他们配制药剂来预防和治疗各种疾病。另外，他还让人学会占卜、圆梦、解释鸟的飞翔和祭祀显示的各种征兆。他引导人们学会找寻埋于地下的矿产，让他们发现矿石，开采铁矿和金银，并教会他们耕地的技术。总之，普罗米修斯想尽一切办法让人们生活得更舒适。

与此同时，宙斯放逐了他的父亲克洛诺斯，并开始建立自己的权威统治。为了维护自己至高无上的权利，他制定了一系列制度。现在，宙斯和他的儿子们是天上新的主宰了，他们开始将注意力投向刚刚形成的人类身上。作为保护人类的回报，他要求人类敬重他，并且绝对服从他。有一天，众神祇在希腊的墨科涅召开了一次会议，内容是确定人类的权利和义务。普罗米修斯作为人类的创造者来到了墨科涅。在会上，普罗米修斯想尽一切办法说服众神，让他们答应不要因为保护了人类而向人类提出苛刻的献祭条件。这位神祇的儿子还想出了一个办法来捉弄众神。他代表人类向众神献上了一头大公牛，宰杀之后，他将其切成碎块，分为两堆。一堆是肉、内脏和脂肪，用牛皮遮盖起来，上面放着牛肚子；另一堆全是牛骨头，被巧妙地用牛的板油包裹着。这一堆显然要比另一堆大些。但是，普罗米修斯的把戏被全知全能的宙斯看穿了，宙斯故意说：“伊阿佩托斯的儿子，尊贵的王，我的好朋友，这些祭品分得多不公平啊！”宙斯说完，普罗米修斯越发相信他骗过了众神，于是暗自笑着说：“尊贵的宙斯，永恒的万神之祖，你就按自己的心愿挑选吧！”宙斯按捺住内心的怒火，故意将双

手伸向那堆雪白的板油。当他剥掉板油，露出那些被剔得精光的骨头时，才佯装受骗似的，气愤地说：“我的朋友，伊阿佩托斯儿子，恐怕你永远无法忘掉你欺骗人的伎俩！”

受到欺骗的宙斯为了惩罚普罗米修斯，决定向人类施怒，他拒绝向人类提供文明生活必需的一样最重要的东西，那就是能点燃希望的火种，可是机敏的普罗米修斯马上就想出了一个巧妙的办法。他找来一根又粗又长的茴香秆，将它塞进飞驰的太阳车的火焰里，然后带着点燃的火种返回大地，第一堆木柴燃烧起来，火焰越烧越旺，直冲云霄。人们望着火红的烈焰，发出惊奇的喊声。眼看已无法把火从人类那儿夺走了，宙斯很快想出了新的灾难来惩罚人类。他命令火神赫淮斯托斯打造了一尊美女石像。雅典娜亲自给石像披上了闪亮的纱衣，蒙上了面纱，头上戴上了花环，束上了金发带。这金发带也是出自赫淮斯托斯之手。他为了让父亲高兴，将金发带打造得异常精美，带上饰有各种各样的动物形象。众神的使者赫耳墨斯给这尊美丽迷人的石像传授语言的技能；爱神阿佛罗狄忒赋予她种种诱人的魅力。当宙斯给这美丽的石像注入了恶毒的祸水之后，他给她取名为潘多拉，就是“具有一切天赋的女人”的意思。宙斯把潘多拉送到人间，当潘多拉现身人间之后，大地上的众神们立即被她的美貌所倾倒，因为这种美丽实在是世间没有的。而潘多拉却径自来到普罗米修斯的弟弟埃庇米修斯的面前，请他收下宙斯给他的赠礼。对于突如其来的这份“厚礼”，善良的埃庇米修斯没有产生丝毫的怀疑。

其实，普罗米修斯早已警告过弟弟，对于宙斯所赐的任何礼物都要立即把它退回去，否则一定会招来灾难。可是，埃庇米修斯却忘记了这个警告，他高兴地接纳了这个美貌迷人的女人。直到后来，灾难降临时，他才意识到自己所犯的错误。在此之前，人类一直遵照普罗